

60mm

60mm

60mm

60mm

60mm

FR Instructions d'utilisation**Utilisation prévue**

Pansements hydrocolloïdes stériles, auto-adhésifs, à usage unique pour la protection et le traitement des éraflures. Les produits sont destinés à être utilisés sur la peau humaine et peuvent être appliqués par des utilisateurs non professionnels.

Propriétés

À la différence des pansements traditionnels, avec lesquels la plaie cicatrise dans un milieu sec, ce qui conduit le tissu recouvert à se déshydrater et à se dessécher, le mode d'action du pansement hydrocolloïde est basé sur une cicatrisation en milieu humide (propriétés occlusives).

Les pansements hydrocolloïdes auto-adhésifs contiennent une couche qui absorbe l'exsudat et se dilate en une masse de type gel, ce qui permet de rembourrer la zone endommagée traitée et de soulager la pression et la friction.

Instructions d'utilisation importantes

- Assurez-vous que la zone affectée est propre, sèche et non grasse avant d'appliquer le pansement.
- Ne retirez le pansement que lorsqu'il se détache de lui-même. Pour retirer le pansement plus tôt, mouillez-le avec de l'eau chaude.
- Ne pas utiliser sur des plaies infectées ou qui saignent abondamment ou des brûlures du troisième degré.
- Consultez un médecin si la plaie présente des signes d'infection avant ou au cours de l'application (par exemple rougeur, gonflement) et en cas de diabète ou de problèmes circulatoires.

Application

- Lavez-vous les mains et appliquez le pansement sur une peau propre, sèche et non grasse.
- Ouvrez le papier scellé et sortez le pansement.
- Retirez le premier papier de protection et appliquez la partie exposée du pansement sur la zone de la peau affectée.
- Retirez ensuite délicatement le deuxième papier de protection et appliquez le reste du pansement. Appuyez légèrement sur les bords pour assurer une adhérence optimale.

Questions clients

En cas de besoin, merci de nous contacter à l'adresse indiquée au bas des instructions. Tout incident grave (susceptible d'entraîner la mort, une

détérioration temporaire ou permanente grave de la santé du patient, de l'utilisateur ou de toute autre personne, ou une menace de santé publique grave) causé par ce produit doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient réside.

Date de révision et numéro de révision du texte : 2022-02-10, Version 1

**NL Gebruiksaanwijzing****Beoogd gebruik**

Steriele, zelfklevende hydrocolloïdpleisters voor eenmalig gebruik voor het afdekken en behandelen van schaafwonden. De producten zijn beoogd voor gebruik op de huid van mensen en kunnen door niet-professionele gebruikers worden aangebracht.

Eigenschappen

Waar traditionele pleisters werken volgens het principe van droge wondheling, zodat het afgedekte weefsel kan dehydrateren en uitdrogen, is de hydrocolloïd pleister gebaseerd op het werkingsmechanisme van vochtige wondheling (insluitende eigenschappen).

Zelfklevende hydrocolloïdverbanden bevatten een laag die wondvocht absorbeert en uitzet in een gelachtige massa, waardoor ze demping bieden voor het behandelde beschadigde gebied en helpen de druk en wrijving te verminderen.

Belangrijke gebruiksaanwijzingen

- Breng de pleister uitsluitend op een schone, droge en vetvrije huid aan.
- Verwijder de pleister pas wanneer deze vanzelf losgaat. Om de pleister eerder te verwijderen, maakt u deze nat met warm water.
- Niet gebruiken op geïnfecteerde of ernstig bloedende wonden en derdegraads brandwonden.
- Raadpleeg een arts wanneer de wond voor of tijdens het aanbrengen tekenen van infectie vertoont (b.v. roodheid, zwelling) en in geval van diabetes of problemen met de bloedcirculatie.

Toepassing

- Was uw handen en breng de pleister uitsluitend op een schone, droge en vetvrije huid aan.
- Open het buitenste beschermepapier en haal de pleister eruit.
- Verwijder het eerste beschermepapiertje en breng het vrijgekomen deel van de pleister op de aangetaste huid aan.

- Trek vervolgens voorzichtig het tweede beschermepapiertje los en breng de rest van de pleister aan. Door de randen licht aan te drukken zorgt u voor een optimale hechting van de pleister.

Klantvragen

Indien nodig kunt u contact met ons opnemen via het adres dat is vermeld aan het einde van de aanwijzingen. Elk ernstig incident (dat de dood, tijdelijke of blijvende ernstige achteruitgang van de gezondheid van de patiënt, gebruiker of een andere persoon, of een ernstige bedreiging voor de volksgezondheid tot gevolg kan hebben) dat door dit product wordt veroorzaakt, dient te worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde instantie van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt is gevestigd.

Datum van herziening en herzieningsnummer van de tekst: 2022-02-10, versie 1

DE Gebrauchsanweisung**Zweckbestimmung**

Sterile, selbstklebende Hydrokolloid-Pflaster für den Einmalgebrauch zum Schutz und zur Behandlung von Schürfwunden. Die Produkte sind zur Verwendung auf menschlicher Haut bestimmt und können auch von nicht medizinisch ausgebildeten Anwendern aufgebracht werden.

Eigenschaften

Während bei traditionellen Pflastern die Wundheilung trocken erfolgt, wobei das abgedeckte Gewebe dehydriert und austrocknen kann, schafft das Hydrokolloid-Pflaster ein feuchtes Wundmilieu (okklusive Eigenschaften).

Selbstklebende Hydrokolloid-Verbände verfügen über eine Schicht, die Wundsekret aufnimmt und dabei ein gelartiges Kissen über der geschädigten Stelle bildet, das vor Druck und Reibung schützt.

Wichtige Hinweise zur Anwendung

- Vergewissern Sie sich, dass die betroffene Stelle sauber, trocken und fettfrei ist, bevor Sie das Pflaster aufkleben.
- Entfernen Sie das Pflaster erst, wenn es sich von selbst löst. Um das Pflaster vorzeitig zu entfernen, befeuchten Sie es mit warmem Wasser.
- Verwenden Sie es nicht auf infizierten oder stark blutenden Wunden oder Brandwunden 3. Grades.
- Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn vor oder während der Anwendung Anzeichen einer Infektion an der Wunde zu sehen sind (z. B. Rötung, Schwellung) bzw. bei Diabetes oder Durchblutungsstörungen.

Anwendung

- Waschen Sie Ihre Hände und vergewissern Sie sich, dass die betroffene Stelle sauber, trocken und fettfrei ist, bevor Sie das Pflaster aufkleben.
- Öffnen Sie das Schutzpapier und nehmen Sie das Pflaster heraus.
- Ziehen Sie die erste Schutzfolie ab und kleben Sie das Pflaster mit der freien Seite auf die betroffene Hautstelle.
- Anschließend vorsichtig die zweite Schutzfolie abziehen und den Rest des Pflasters aufkleben. Leichtes Anmodellieren der Ränder sorgt für einen optimalen Halt des Pflasters.

Kundenfragen

Falls notwendig, können Sie uns unter der entsprechenden Adresse kontaktieren, die am Ende der Gebrauchsanweisung aufgeführt ist. Alle schwerwiegenden Vorkommnisse (die zum Tod oder zur vorübergehenden oder andauernden schwerwiegenden Beeinträchtigung der Gesundheit des Patienten, des Nutzers oder einer anderen Person führen können oder eine schwerwiegende Bedrohung der öffentlichen Gesundheit), die von diesem Produkt verursacht werden, müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

Stand der Information und Versionsnummer des Textes: 2022-02-10, Version 1

IT Istruzioni per l'uso**Destinazione d'uso**

Cerotti idrocolloïdali sterili, autoadesivi per la copertura e il trattamento di abrasioni. I prodotti sono destinati all'uso sulla cute umana e possono essere applicati da utenti non professionisti.

Caratteristiche

Mentre i cerotti tradizionali agiscono con il meccanismo di guarigione delle ferite in ambiente secco, il cerotto idrocolloïdale si basa sul meccanismo di guarigione delle ferite in ambiente umido (proprietà occlusive).

Le medicazioni idrocolloïdali autoadesive contengono uno strato che assorbe l'essudato e si espande in una massa gelatinosa, creando un cuscinetto protettivo sull'area danneggiata trattata e contribuendo ad alleviare la pressione e l'attrito.

Istruzioni importanti per l'uso

- Prima di applicare il cerotto, verificare che l'area interessata sia asciutta, pulita e non unta.

- Togliere il cerotto solo quando si stacca da solo. Se si desidera togliere il cerotto anzitempo, staccarlo dopo immersione in acqua calda.
- Non utilizzare su ferite infette o fortemente sanguinanti o su ustioni di terzo grado.
- Consultare un medico se, prima o durante l'applicazione, la ferita mostra segni di infezione (ad es. arrossamento, gonfiore) e in presenza di diabete o problemi circolatori.

Metodo di applicazione

- Lavarsi le mani e, prima di applicare il cerotto, verificare che l'area interessata sia asciutta, pulita e non unta.
- Aprire la protezione adesiva ed estrarre il cerotto.
- Rimuovere la prima pellicola protettiva e applicare la parte esposta del cerotto sulla parte di cute interessata.
- Quindi tirare delicatamente la seconda pellicola protettiva e applicare il resto del cerotto. Un leggero modellamento dei bordi consente un'adesione ottimale del cerotto.

Domande del cliente

All'occorrenza è possibile contattarci al rispettivo indirizzo indicato alla fine delle istruzioni. Eventuali incidenti gravi (che potrebbero causare decesso, grave deterioramento transitorio o permanente della salute del paziente, dell'utente o di terzi o grave minaccia per la salute pubblica) causati da questo prodotto devono essere segnalati al fabbricante e all'Autorità competente dello Stato membro in cui l'utente o il paziente risiedono.

Data e numero di revisione del testo: 2022-02-10, versione 1

EN Instructions for use**Intended use**

Sterile, single-use, self-adhesive hydrocolloid plasters for coverage and treatment of abrasions. The products are intended for the use on human skin and can be applied by lay users.

Properties

Whilst traditional plasters work via dry wound healing, which allows the covered tissue to dehydrate and dry out, the hydrocolloid plaster is based on the mode of action of moist wound healing (occlusive properties).

Self-adhesive hydrocolloid dressings contain a layer which absorbs exudate and expands into a gel-like mass, thus providing cushioning for the treated damaged area and helping to relieve pressure and friction.

60mm

60mm

60mm

60mm

60mm

Important instructions for use

- Ensure that the affected area is clean, dry and oil-free before applying the plaster.
- Only remove the plaster when it becomes loose. To remove the plaster earlier, wet it with warm water.
- Do not use on infected or severely bleeding wounds or third-degree burns.
- Consult a doctor if the wound shows signs of infection before or during application (e.g. redness, swelling) and in case of diabetes or problems with circulation.

Application

- Wash hands and ensure the affected area is clean, dry and oil free before applying the plaster.
- Open the sealing paper and extract the plaster.
- Remove the first protective paper and apply the exposed part of the plaster to the affected skin area.
- Then gently pull the second protective paper and apply the rest of the plaster. Gently mould the plaster edges to ensure optimum adhesion.



Customer queries

If necessary, please contact us at the relevant address listed at the end of the instructions. Any serious incident (which may lead to the death, temporary or permanent serious deterioration of the health of the patient, user or other person, or a serious public health threat) caused by this product should be reported to the manufacturer and the Competent Authority of Member State in which the user or patient is established.

Date of revision and revision number of the text: 2022-02-10, Version 1

**Instructions particulières · Speciale instructies · Besondere Hinweise
Avvertenze particolari · Special instructions**

	Dispositif médical · Medisch hulpmiddel · Medizinprodukt Dispositivo medico · Medical Device
	Fabricant · Fabrikant · Hersteller · Fabricante · Manufacturer
	Date limite d'utilisation · Te gebruiken tot · Verwendbar bis Data di scadenza · Use-by date
	Date de fabrication · Productiedatum · Herstellungsdatum Data di fabbricazione · Date of manufacture
	Code de lot · Lotnummer · Fertigungslosnummer · Codice del lotto · Batch code
	Référence catalogue · Artikelnummer · Artikelnummer Numero di catalogo · Catalogue number
	Consulter les instructions d'utilisation · Raadpleeg de gebruiksaanwijzing · Gebrauchsanweisung beachten Consultare le istruzioni per l'uso · Consult instructions for use
	Stérilisé par irradiation · Gesteriliseerd met straling Strahlensterilisiert · Sterilizzato con radiazioni ionizzanti Sterilized using irradiation
	Ne pas réutiliser · Niet opnieuw gebruiken · Nicht wiederverwenden Non riutilizzare · Do not re-use
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé · Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is · Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden · Non utilizzare se l'imballaggio non è integro Do not use if package is damaged

	Craint l'humidité · Droog bewaren · Trocken aufbewahren Mantenere asciutto · Keep dry
	Conserver à l'abri de la lumière du soleil · Uit het zonlicht houden · Vor Sonnenlicht schützen · Tenere lontano dalla luce Keep away from sunlight

HARTMANN**DermaPlast®**

Pansement pour éraflures
Schaafwondenpleister
Schürfwundenpflaster
Cerotto per abrasioni
Abrasion plaster

10917/0 (240822)

 CMC Consumer Medical Care GmbH
Eichendorffstraße 12-14
89567 SONTHEIM/BRENZ, GERMANY
www.cmc-group.de



0 0 6 8